

REVISTA BOULEVARD COMBERSANDO CU SR. FELIX Y LUISITA GEERMAN

Sr. Felix Geerman y Sra. Luisita Geerman ariba e fecha di 17 October 1979 a recorda cu 62 aña pasa nan a drenta enlace matrimonial. Un cantidad di famianan, conocirnan tabata presente ariba e fecha tan glorioso aki pa felicita e pareha aki. Revista Boulevard kende tabata tin e honor di por a logra un combersacion cu e pareha tan feliz aki, no kier keda sin brinda su lesadornan e entrevista tan interesante aki. Un combersacion cu a hiba nos pa un momento leuw den e Aruba di antaño. Tanto Sr. Felix Geerman y Sra. Luisita Geerman a combersa for di e principio di nan conocemento cu otro te na nan casamento. Ariba e prome pregunta con Sra. Luisita Geerman a sera conoci cu Felix Geerman nos a haya e siguiente contesta cual tambe tabata e principio di nan combersacion. Un combersacion manera nos bieuwnan solamente por haci.

Luisita: "Mi a conoce Felix na su cas ora cu mi a bai ayanan pa morto di su ruman. Akinan mi tin cu bisa, cu a cuminsa un amistad entre Felix y mi persona."
"Awel esaki a cuminsa asina aki," Felix interrumpiendo a tuma e combersacion for di su señora. "Mi tabata biniendo di pos y ora cu e la mira mi e la puntra su amiga: "Mira, ta cual ta e Felix ey?" Luisita: "Si, esey ta berdad. Mi por corda ainda con mi a puntra, ta cual ta Felix y cual ta Johan. Pasobra nan tabata dos ruman homber. Kiko di actractivo mi a haya na Felix? Awel nada," Sra. Luisita Geerman



Sr. Felix Geerman y Sra. Luista Geerman na nan cas, situa na Sabana Basora.

sigui pa un hari a bisa. "Mi tin cu hari, pero mi mester bisa berdad manera cu e ta. Ora cu mi a bin na haya sabi ta kende ta Felix, mi a keda mira na su persona y e tambe a keda mira na mi. Mi ta kere cu ta asina pensamento lo a drenta cada un di nos," Luisita dirigiendo su mirada ariba su casa cu un sonrisa chiquito a bisa. "Pasobra ta for di ey padilanti e principio di nos casamento a cuminsa tuma lugar."
Despues cu Felix cu atencion a scucha loque su señora tabata contando cu un hari a cai den e combersacion bisando: "Si, esey ta berdad. Y un poco dia atras despues cu nos a sera conoci cu otro, mi tabata falta pa bira loco. Pero no kere cu su mama tabata kier mi si pa su yiu muher. Pakiko no? Mi ta kere cu esaki tabata pa capricho of pasobra mi tabata un hende bashi y no ta tin placa. Of ken sa cu talvez e no tabata gusta mi," Felix a bisa aserca. "Un momento Felix," Luisita hariendo a interrumpi Felix den su combersacion. "No lubida, cu mi tata si tabata kier bo bon." Felix a cuminsa hari atrobe. Tras di su bril su wowonan tabata dirigi nan mirada ariba su señora. Sacudiendo su cabez Felix e ora ey a bisa: "Awel, pero ta un amigo di mi hunto cu mi tata mester a bai pa papia cu e bieuw, ademas esaki a bai hopi forsa pasobra su tata no tabata kier. Pero toch mi a logra," Felix cu un orgullo den su voz a bisa aserca.

Si awendia e namoramento ta bai na un manera mas facil esaki den e periodo di antes tabata bai den un otro forma. Sr. Felix Geerman tocante esaki a conta nos e siguiente: "Prome nan aya, mi tabata bai alabansa (lof) cu mi burico for di tempran caba, pa asina mi logra haya un chens pa mira Luisita. Pero asina cu e yega misa mesora e ta drenta paden, pasobra e ta spanta pa ningun hende conoci no mire cu mi y bai conta su mama. Ora cu alabansa caba pa mas o menos banda di 6'or di anochi e tabata bai su cas na pia. Y ami no tabata perde tempo," Felix a sigui bisa, "mesora mi ta core subi mi burico pa mi camna banda di dje. Nos tabata combersa te ora cu nos yega banda di su cas, y e ora ey mi tabata kita mesora pa un otro direccion. Esaki ta pa su mama no mira nos."
Burico ta un di e animalnan cu semper a sabi di brinda nos bieuwnan hopi facilidad, ademas nan tabata

Boulevard . - anja 4, no. 38 (jan/febr 1980), p. 4-10

semper un bestia hopi fiel pa nan doño. Sr. Felix Geerman tocante esaki por a conta un di su experimentonan. "Tempo cu mi tabata namora, e bieuw no tabata kier a mira mi ni pa nada di mundo.

Tur ora cu mi bai eynan, mi mester mara e burico na un moda cu semper mi ta prepara pa ora di necesidad mi ta djies hala e cabuya, bula ariba e burico pa mi somenta mes ora di eynan. Awor tin biaha den un anochi asina domina pa scuridad y bo so ariba e burico sin un hende pa combersa cu ne cu bo ta haya soño. Asina tambe ta tin un di e anochinan cu mi a bai soño ariba mi burico. Mi tabata morto na soño ora cu mi a spierta y a ripara cu e burico no tabata dal ningun paso mas. Mi a cuminsa grita, burico lanta bo pia pa nos yega cas liher. Mi ta yen di soño manera mi ta aki. Ban mira burico haci liher. Pero nada. E burico no tabata kier a dal ningun stap mas y e la keda para keto sin kier move. Y pakiko bo ta kere cu e burico no tabata kier a dal ningun stap mas?" Felix tabata dirigi su mes na mi persona. "Luga ora mi a habri mi wowo bon, mi a bin ripara cu ta na cas mi tabata ta caba."

Pa un rato Sr. Felix Geerman a tene un silencio y a keda mira na su casa. For di pafor un ladramento di un cachó ta scuchable. Felix a hala su stul un poco mas dilanti y despues a sigui bisa: "Y ora cu mi a cuminsa bai su cas, nos mester a sinta leuw for di otro. Bo ta corda esey ainda?" Felix cu un stem calmo a dirigi su mes na su señora. Luisita a knik cu su cabez y a bisa: "Si, ta asina tabata bai den nos tempo. Y no ta tin cuenta di keda laat tampoco ora cu Felix mester a bin bishita cas. Figura bo, 9'or ya tabata hopi laat. Dios libra pa e keda asina laat. Podiser e tabata yega cas banda di 6'or of 7'or di anochi. Pero no ta tin cuenta si di brazamento of vrijmento den cas. Dios libra algo asina den e tempo di prome," Luisita sacudiendo su cabez a bisa aserca. "Anto continuamente e mayornan tabata keda den bo bista," Felix recordando e principio di nan casamento a bolbe cai den e combersacion. "Nan no tabata move for di den sala. Nan tabata keda ey den pa asina nan no duna bo ningun sorto di chens. Cada palabra y cada movecion cu bo haci tabata wordo sigui tanto pa e suegra y e suegro. Y si e suegro mester move for di eynan mes, anto ainda bo no por a canta victoria," Felix cu un hari chiquito ta sigui bisa, "pasobra e suegra ta keda ey nan pa e percura pa bo no haya un chens."

Hopi dificil tambe tabata ta den e tempo di antaño pa un mucha homber por a logra na invita su mucha muher pa sali pa un paseo of pa bai na cualquier di e poco evenementonan cu tabata tin den e tempo di prome. E mayornan di antes no tabata sabi di coopera pa brinda nan yiu muher e oportunidad pa sali cu su mucha homber. Pero sinembargo pa streng cu e mayornan por tabata ta, Luisita den su tempo toch por a logra esaki. Cu placer pa recorda e pasado tanto Luisita y Felix a confia nos e siguiente:
Luisita: "E tempo ey no ta tin di e hopi diverticion manera awor. Pero loque ta celebramento di San Juan si tabata un fiesta hopi grandi mes. Bo tabata haya cu tin seis mucha muher of mas ta bai e deramento di gai bisti tur na geel. Pero ta asina si, cu e gang·aki ya di prome caba tabata palabra cu otro ariba e moda cu nan ta bai bisti e dia ey. Asina ta, cu tur tabata bai bisti den e mes un moda," Luisita hincando su mes ful den e combersacion cu un placer ta bisando. E fiestanan di San Juan ta wordo teni den cualquier cunucu. Tur parti bo tabata por a mira e hendenan pegando candela y di un of otro manera tur hende mes tabata biba cu e fiesta di San Juan. Nan tabata conta chiste banda di candela y tambe bo tabata haya hende cu tabata bula candela, pero ta tin hende cu a jega di bula candela y a keda mancaron pasobra nan a kima nan pia. Tabata Chela un bisiña di nos y alavez un famia di mi casa kende ariba e dia di fiesta a aserca mi mama y puntre pa mi bai fiesta di San Juan cu ne na cas di Felix. Y kere mi," Luisita a sigui bisa, "cu e dia ey si mi a baila cuanto cu mi tabata por cu Felix."
"E fiesta di San Juan tabata un custumber di tur aña," Felix despues di tabata den un silencio a tuma e combersacion for di su señora. "Tan pronto cu e deramento di gai termina bailamento ta bin aden. Awor ariba e dia ey, mi no sabi ta di ki manera, pero esaki a haya un chens pa bin baila na cas," Felix mustrando ariba su señora a bisa. "Y mi tin cu bisa bo, cu e anochi ey si mi a vrij. Den mi mes mi tabata bisa, aya na su cas mi no por topa cu nada, pero awe nochi si.

BO COURANT DI SEMPER
PA MIHOR
INFORMACION, NOTICIA, I DEPORTE
JAMA 4333 Y ABONA BO MES.
NO LUBIDA BO COURANT TA

Amigoe di Aruba

"No tabata coi conta mes," Felix na un manera chistoso a bisa aserca mientras cu tur dos a cai den un harimento. Un harimento di un pareha contento y feliz.
"Ha-ha-ha, te ainda mi ta corda e dia ey," Luisita bou di harimento ainda a bisa. "Y mi mayornan nunca no a yega di bin ey tras. Te awe mi mes no por comprende di con, pero mi mayornan a laga mi bai e fiesta di San Juan si."

Sr. Felix Geerman tambe a conta nos di e trabounan cu antes e la yega di ocupa. Entre otro e la yega di traha na Corsow, Cuba y Venezuela. Na Aruba Felix a yega di kibra piedra na pia di Hooiberg pa manda Corsow na cual e tempo ey hopi piedra a ser manda pa e isla ey. Un di e lugarnan na unda tambe Felix a yega di traha aki na Aruba tabata Boca Prins ganando Fls. 2.50 pa dia. Tambe den e periodo ey ta tin un di e dianan cu e mester a traha hopi duro mes ya cu e ta tin necesidad di placa pa su casamento: "Prome nan aya, awa tabata yobe hopi mes y tur hende tabata biba di nan cunuco. Nan tabata planta boonchi duro y otro boonchinan, pinda y tur otro loque un cunucu por produci. Y esun cu antes tabata namora, ta pa medio di esey nan tabata por a cumpra nan bistir di bruid. Ami por ehemplo tabata corta aloë. Den un di e simannan ey mi mester a traha masha duro mes pa mi por a gana siete yotin (Fls. 3.50). Y tabata danki na e placa aki, cu mi por a cumpra un camisa blanco pa casa aden. Figura bo mes," Felix hariendo a sigui bisa, "mi camisa di bruid."
Pa un rato Felix a tene un silencio. Un tosa chiquito y despues a sigui bisa: "For di principio cu mi a sali for di Aruba, ta na Shell-Corsouw mi a bai traha. Esaki tabata 1916. Aya mi a bin na gana un florin pa dia trahando di 6'or di mainta te cu 6'or di anochi.
Despues tambe nos a dicidi di strike y nos a bin haya un aumento di cuatro placa. Mi tabata mucha ainda y tabata biba na San Fuego ora cu mi a bin na Burungungo pa planthi aloë cu Butchi Toto cual ta yiu di Shon Carmelo Lopez. Akinan mi tabata gana dies placa pa dia. Pero kiko haci," Felix bahando di stem a bisa. No ta tin placa e tempo ey na Aruba. Mas despues mi a bai carga mest cu burico, cu e defunto cual nos tabata yama Linchi Lopez."
Ariba un pregunta na Sr. Felix Geerman ta di con e lugar yama Burungungo, Felix a duna nos e siguiente di comprende: "Di con e lugar yama Burungungo? Awel, e señor aki Carmelo Lopez tabata tin un lugar na Venezuela na unda e tabata tin un criansa di bestia. Y tempo cu e la bin Aruba e la cuminsa tambe akinan cu crianza di bestia, y e mes un nomber cu e tabata usa na Venezuela pa su lugar e la bin usa e nomber aki tambe pa su lugar na Aruba, cual ta Burungungo."
Pa duro cu nos bieuwnan di antes tabata traha sinembargo nan sa tin momentonan di alegria tambe despues di nan trabou.
Felix: "E tempo aya awa tabata

yobe hopi y ta tin hopi cuminda mes. Nos tabata carga maïshi cu burico. No den dia pero anochi. Pasobra den dia e solo tabata mucho cayente. Y e buriconan ta cansa sin misericordia, y nos tabata bebe rom sin fin. Ora cu nos caba cu e trabou di maïshi, tambu tabata bai waya e ora ey di contento cu nos ta cu e maïshinan. Nos tabata baila tambu pero homber den homber. Pero no man teni si," Felix hariendo mesora a bisa esaki aserca. "Mira, mi ta bai mustra con nan tabata baila tambu." Felix a lanta for di su stul. E la pone e man robez na su huep, e man drechi un poco na halto y a cuminsa move su curpa. "Bo a mira? Asina nos tabata baila tambu den nos tempo." Un harimento a cuminsa resona den e cas. Felix na un manera yen di humor a demostra e bailamento di tambu.

Luisita sacudiendo su cabez y bou harimento a bisa: "E tempo ey ta baila di tambu ta tin, anto bo tin cu paga pa baila tambu.
Ai mi yiu, ta hopi duro mes nos a yega di traha den nos tempo. Mi tabata muha mata y ya pa 3'or di marduga mi tabata lanta y ta te 10'or di mainta mi ta stop di hala awa. Despues di esey mi tabata carga e awa hibe hopi leuw pa subi un sero cu dos bleki di cinco galon cu awa pa e bestianan haya atardi. Y no lubida," Luisita a sigui bisa, "cu e bestianan mester wordo muda parti atardi atrobe pa nan cura. Nos ta tin 180 bestia entre cabrito y carne."

"Y con e deramento antes tabata tuma lugar?" tabata nos siguiente pregunta dirigi na famia Geerman. Cu un sonrisa Luisita a knik cu su cabez dunando di comprende cu e lo tuma e pregunta ey na su encargo. "Awel, esaki tabata bai di e forma aki," Luisita yen di smak ta cuminsa conta. "E tempo aya manera bo sa, no ta tin cuenta di auto manera awor. Si bo tin un hende den bo famia cu ta malo, ta ariba burico e mester wordo hiba. Anto ta un dokter so ta tin. Felix, ta con yama e dokter ey atrobe?" Luisita kende no por a bin ariba e nomber di e dokter a bira puntra su casa. Felix: "E dokter di e tempo ey tabata Horacio Oduber." "Ta berdad, dokter Horacio," Sra Luisita Geerman a bolbe tuma e combersacion over. "Anto no ta tin hospital tampoco. Ta for di un persona cu tabata conoci como Shon Doriya gobierno tabata huur un cas cual tabata keda unda watertoren ta pa usa como hospital. Anto, ora cu un hende di bo famia fallece nan ta mande cas pa bo. Pero si ta asina," Luisita ta sigui bisa, "cu mayoria di e hendenan tabata muri na cas mes y tambe ta na cas mes tabata laba morto. Y tabata tin trahador di caha tambe. Nan tabata traha e caha di morto manera un baki di aloë y nan tabata haci e caha preto-preto, nan tabata pone un cruz blanco y despues nan ta mare cu un paña preto.

Y ora di bai dera nan ta pone e caha ariba dos pida biga largo, y seis homber tabata carga e caha ariba nan schouder pa hibe santana pa bai dera. Asina cu nan cansa, nan tin cu baha e caha di morto for di nan schouder pa otro cuminsa yuda carga. Y tur e hende hombernan tabata bai dera morto den preto, mientras cu e muhernan tabata bai bisti na blanco. Y pa bisa berdad, ningun hende no tabata presencia un entierro bisti den color. Dios libra pa un hende bai na color," Luisita hisando di stem a bisa aserca.
"Mi por corda ainda," Luisita a sigui conta," cu ta tin un pastor solamente na Santa Cruz cual ta yama Pastor Van der Veer. Ta ariba cabai e pastor nan antes tabata core. E pastor cu mi ta conta di dje aki, semper tabata camna cu un calbachi den su man pa esnan cu no ta bai misa. Pero suta si e no tabata suta ningun hende. Pero nan ta tin miedo di dje si. Haci un fiesta ariba diasabra anochi no tabata por. Pastor ta yega mesora y para e fiesta, pasobra esey por stroba e hendenan di bai misa di madruga. Ta imposibel pa kere awendia con cos tabata prome."

Cu na Aruba antes tabata biba indian ta algo conoci pa nos tur. Felix Geerman tocante indian a conta nos e siguiente: "Tin un sero grandi cu yama Arikok y eynan ta tin indian cu tabata biba bou di un piedra grandi. Ainda e letternan cu nan a scirbi tey. Nan a laga hopi cos mes scirbi ey bou. E indiannan aki tabata cria un sorto di bestia masha peligroso mes cual ta mas o menos un grandura di un cachó. Nan tabata biba den un mondi yena cu tuna, y si mester bai un hende straña ey den, mesora esaki ta wordo comi pa e bestianan. Con e nomber di e bestianan aki ta si mi no sabi como cu e nomber no a keda atras. Pero despues e hendenan a keda tira ariba nan y a caba cu nan.

Esaki ta algo cu mi bieuwnan a yega di conta mi," Felix terminando ariba e topico aki a bisa.

Pa un momento e combersacion a wordo para. Un avion bulando cu su desordonan a haci cu ta imposible pa sigui combersa. "Bo ta bebe un cervez mas?" a wordo puntra na mi persona.

Poco-poco e zonido di e avion tabata bai mas leuw y e desordo tabata bira menos. Un cervez bon frieuw a wordo sirbi. Un pensamento pa un pregunta a drenta den mi mente na momento cu e avion cu su zonido tabata bula. "Lo ta posible pa conta algo con e reaccion tabata ta na momento cu e prome avion a bula ariba Aruba?"

"Felix, bo ta corda ainda dia e prome aeroplano a bula ariba Aruba?" Luisita a dirigi su mes na su casa. "Hesuse, ta tur hende mes tabata spanta," Luisita tumando e encargo di e combersacion a bisa. "Mira, ta un boca tabata bisa otro cu awe nochi lo bai pasa un aeroplano ariba Aruba, anto cu bo mester tene masha cuidou mes cu ne. No laga bo cas habri, un tabata bisa otro. Yiu, nos ta tin bentana di palo, no ta manera awor cu e casnan tin ventana di glas. Nos a cuminsa na tapa tur e schreeftnan den e ventananan cu paña pa serele."

Pa un momento Luisita a wordo interrumpi den su combersacion pa Felix kende na un manera chistoso a drenta e combersacion bisando. "Si, ta verdad tur hende tabata cu miedo y nan curazon tabata bati manera un oloshi." A sigui un harimento pa e manera chistoso cu Felix a drenta e combersacion. Un harimento di alegria di dos di nos bieuwnan cu a yega di biba den un Aruba hopi diferente cu loque awe nos conoce.

"Pero ta pakiko e ventananan mester a wordo asina bon sera?" tabata e siguiente pregunta di Revista Boulevard dirigi na señora Luisita Geerman.

Luisita: "Awel, esey nos a tape pa e aeroplano no mira nos," Luisita cu un hari chiquito a contesta. "Pasobra enverdad, nos ta tin hopi miedo mes cu e aeroplano lo por laga su mes cai ariba nos cas. Ta di tempran caba tur hende a cuminsa sera cas," Luisita hincando su mes ful den e combersacion a sigui conta. Pasobra nos ta tin susto pa e luz no sali for di e schreeft di e portanan of e ventananan. Figura bo mes, y nos no ta tin luz manera tin awor. Pero luz di kerosine. Pero ta con hende por tabata asina atrasa pa por a kere cu for di un haltura asina halto nan por haya un luz asina flauw pa mira! Kiko? Cu a sali hende pafor pa waak e aeroplano ora cu e tabata bulando? Bo ta loco mi yiu? Ai mi yiu, e casnan tur tabata sera y rond di bo e zonido di e aeroplano. Ai mi mama, bo mester a pone man na bo horea y pa bo ta morto spanta. Ta te ora cu e la caba di pasa nos a bolbe habri e porta pa bai sinta pafor."

No ta e prome avion cu a bula ariba Aruba solamente a trece un susto cu ne of algo humoristico, pero tambe e prome auto cu a yega Aruba.

Felix: "Nos tabata na trabou, ora cu e bestia (auto) ey a caba di pasa. Mesora nos a benta nos handschoen y demas coi trabounan abou y nos a core bai mira kiko ta kiko. Nos a haya e marcanan cu e tirenan di auto a laga atras. Nos a wak e bon y despues mi a bisa, ai Dios, pero e bestia aki ta mescos cu un soldachi. Mira su pianan con grandi e ta. Lugar ta e botonnan di e tire a marca den tera. Pero dia cu mi a subi e prome auto mes, tabata pa mi un sorto di fiesta. Tabata figura mi, cu ta den cielo mes mi tabata ta y pa mi parti e ora di baha no yega," Felix a bisa compaña pa un hari. "Y e tabata hopi diferente mes cu un burico."

"Y con e bida di anochi tabata ta den e tempo di prome?"

"E bida di prome? Ai mi mama," Luisita daliendo su mannan den otro a bisa,"Awel, laga mi cuminsa bisa, cu anochi tabata hopi tristo mes. Pasobra asina cu solo drenta tabata bira hopi scur mes.

No tabata tin luz manera ta awe. Y si bo kier bai bishita un bisiña anochi, ta cu un palo di candela bo tin cu bai cu ne den bo man pa bo por mira unda bo ta camna. Y ora cu mi yega na e bisiña anochi, nos tabata combersa masha hopi mes y e palo di candela mes tabata wordo warda mientras tanto den cushina. Y ora bo mester bai cas bek, nan tabata trece mi cas.
E ora ey nos tabata bai cu dos palo di candela."
Ai mi yiu, enverdad nos ta tin un bida hopi duro mes den nos tempo, pero si tin vez mi ta pensa mara aunque ta un biaha so mi por haya mi atrobe den e tempo di prome. Pasobra e bida enverdad tabata duro pero sinembargo un y tur tabata hiba un bida contento."
Tocante e celebramento di nan 62 aña casa mes Felix a bisa esaki: "Si mi tabata por a haci un deseo, anto ta un deseo mi tin y esey ta mare cu mi suegra ariba e dia di nos fiesta por tabata presente pa e por a celebra hunto cu nos e di nos 62 aña casa pa e por a realiza e felicidad cu te ainda ami y mi señora ta hibando."
Sra. Luisita Geerman despues cu atencion a tende loque ta un di e deseonan di su casa a hari y bisa: "Awel, si ami tambe por a haci un deseo, anto un di mi deseonan sin duda ta pa un biaha mas atrobe mi por ta den tempo di prome. Pasobra aunque con duro e bida antes por tabata ta, sinembargo nos tur tabata hiba un bida feliz yen di tranquilidad."



Pareha Geerman hunto cu seis di su yiunan.